

the deborah hay dance company

THE MATCH
26 au 28 octobre 2005



FESTIVAL
D'AUTOMNE
À PARIS
34^e édition



Centre
Pompidou

The Match (2004)

The Deborah Hay Dance Company
Chorégraphie et direction,
Deborah Hay
Lumière, Jennifer Tipton

avec Ros Warby, Wally Cardona,
Mark Lorimer, Chrysa Parkinson

Coproduction Danspace Project's
2003-04, Commissioning Initiative,
Andrew W. Mellon Foundation, Joyce
Theater Foundation / New York City
Coréalisation Les Spectacles vivants -
Centre Pompidou, Festival d'Automne
à Paris

Centre Pompidou
Festival d'Automne à Paris
26 au 28 octobre 20h30
Durée : 50'

 Partenaire du Festival d'Automne à Paris



Festival d'Automne à Paris
156, rue de Rivoli, 75001 Paris
01 53 45 17 00
www.festival-automne.com

 **Centre
Pompidou**

Centre Pompidou
Place Georges Pompidou, 75004 Paris
01 44 78 12 33
www.centrepompidou.fr

Couverture, *The Match*. Photos, Deborah Hay

THE MATCH

Deborah Hay porte une attention toute particulière à la personne du danseur, corps « éveillé » se souvenant de son apprentissage du mouvement, plutôt que des caractéristiques ou notations techniques de sa forme. Une danse qui fait la part belle à l'énergie, qui enseigne tout autant qu'elle apprend et refuse toute grammaire figée. Une attention vive portée à chacun des gestes, une écoute permanente du corps de l'autre.

The Match est une partition hétérogène et imprévisible de mouvements qui reflète une société dont les règles, transparentes pour ses membres, restent insondables pour le public.

Les grimaces et les gesticulations insolites des danseurs – l'accompagnement musical est constitué de sons émis par les interprètes – se superposent à des costumes et des éclairages qui sont autant de rappels à notre vie quotidienne, brouillant nos repères habituels. *The Match* s'inscrit dans la recherche de Deborah Hay sur la danse en tant qu'« exploration du mouvement dans toute sa diversité, sans discrimination ».

SCÉNARIO SONORE

1 - une chanson fredonnée à l'improvisiste, par intermittence ;
2 - une conversation intraduisible, échangée d'une voix douce, avec des silences ;
3 - la réaction positive des spectateurs assistant à une compétition de golf, telle qu'on l'entend à la télévision : murmures d'approbation générale suivis d'applaudissements, produits en faisant claquer la langue contre les lèvres ;
4 - le bruit sourd de deux mains qui se frappent sans claquer ;
5 - la déformation perceptible du son n°3 ;
6 - l'onomatopée « ffft », pro-

duite bouche fermée et étirée, la langue propulsant l'air entre les dents – la bouche reprend vite sa position naturelle, comme si elle n'avait pas produit le son – ;

7 - une chansonnette rythmée, murmurée, complexe et intraduisible ;

8 - deux sons brefs et distincts, calqués sur les acclamations accompagnant les matchs de boxe, les parties de tennis ou autre ;

9 - souffler et aspirer l'air simultanément ;

10 - un rythme employé par les lycéens américains dans leurs activités sportives ou festives – 1-2-3, 1-2-3, 1-2-3-4-5-6-7, etc. –, scandé avec l'énergie des pom-pom girls et transformé en remplaçant spontanément chaque temps par un son d'une seule syllabe ;

11 - la suite de syllabes uniques ci-dessus, scandées avec enthousiasme, déconstruites au moment où elles sont prononcées ;

12 - « tcct », version abrégée de « tic » ;

13 - une manière de parler sourde, rauque, inintelligible, et en même temps rentrée ;

14 - une seule note, douce, produite en combinant un ton aigu et un ton grave ;

15 - une manière de s'exprimer dynamique et illustrative de jouets d'enfants.

Deborah Hay

(Traduction : D. Luccioni)

BIOGRAPHIE

Née en 1941 à Brooklyn, Deborah Hay étudie au Cunningham Studio dans les années 60 et rejoint un groupe d'artistes influencés par Cunningham et John Cage, plus tard connu sous le nom de Judson Dance Theater. Rapidement, elle entreprend une démarche expérimentale qui tend à la disparition de l'interprète, au profit du « simple exécutant ». Corps neutre sur fond neutre (*Serious Duet*, 1966), elle s'habille de gris, et prend la pose devant un châssis d'identique couleur. Dans un autre spectacle, ses danseurs, faux passants, se mêlent au public, troublant les frontières de la représentation.

À partir de 1967, elle chorégraphie pour des groupes amateurs d'une trentaine de personnes, marquant plus encore la distance qu'elle entend prendre avec la scène, entendue comme « arène de l'exécution », et le statut de celui appelé à transmettre un enseignement. Ses chorégraphies évoluent de compositions très formelles à la mise en scène de mouvements quotidiens destinés aux non-danseurs, intégrant à la représentation sa négation, jusqu'à évacuer la notion de chorégraphie.

Les concepts qu'elle expérimente dans le cadre des cours gratuits qu'elle donne à cette époque ouvrent une nouvelle voie, privilégiant la sensation.

Éprise de techniques orientales et de philosophie bouddhiste, passionnée par la matière du quotidien et ses rituels ordinaires, elle crée les *Circle dances*, qui mêlent la discipline individuelle du tai-chi

aux danses populaires américaines, voire folkloriques, et explorent la dynamique de groupe. En 1970, elle quitte New York pour une ferme communautaire du Vermont et voyage dans l'ensemble des États-Unis pour enseigner les *Circle dances*.

En 1976, elle s'installe à Austin, au Texas. Son attention se porte alors sur « l'éveil de la conscience », qui engage tout autant le mouvement que la vigilance physique et mentale de l'exécutant. Sa recherche la conduit de plus en plus vers une notion de « conscience cellulaire ».

Depuis le milieu des années 90, Deborah Hay se consacre presque exclusivement à la chorégraphie de solos qu'elle présente dans le monde entier. Elle collabore régulièrement avec des musiciens comme Pauline Oliveros, Alvin Lucier, Richard Landry, Terry Riley ou Ellen Fullman, et a participé en 2000 au *White Oak Dance Project*, où elle a dansé en duo avec Mikhail Baryshnikov.

En 2004, elle a reçu un Bessie Award pour *The Match*.

www.deborahhay.com



The Match - Photo : Deborah Hay

festival d'automne à paris 2005

14 septembre - 25 décembre
www.festival-automne.com

01 53 45 17 17

tarifs réduits à partir de 4 spectacles

* Spectacles présentés par les Spectacles vivants - Centre Pompidou et le Festival d'Automne à Paris

Musique

Helmut Lachenmann
Gérard Pesson
Opéra national
de Paris / Bastille
Amphithéâtre

Salvatore Sciarrino
Jérôme Combier
Hans Thomalla
Deux concerts
Opéra national
de Paris / Bastille
Amphithéâtre

Galina Ustvolskaya
Musée d'Orsay / auditorium

Hanspeter Kyburz*
Emio Greco
Centre Pompidou

Frank Zappa
Steve Reich
Théâtre du Châtelet

Giacinto Scelsi
Edgard Varese
Hanspeter Kyburz
Opéra national
de Paris / Palais Garnier

Anton Webern
Alban Berg
Oliver Knussen
Henri Dutilleul
Opéra national
de Paris / Palais Garnier

Liza Lim
Cité de la musique

Liza Lim
Hanspeter Kyburz
Cité de la musique

Benedict Mason
Chaplin Operas
Cité de la musique

Arts Plastiques

Marepe*
Vermelho - Amarelo - Azul - Verde
Centre Pompidou

Dias & Riedweg
Le Plateau - Fonds Régional
d'Art Contemporain
d'Île-de-France

Michal Rovner
Fields
Michal Rovner
Heiner Goebbels
Fields of Fire
Jeu de paume

Rosângela Rennó
Espelho diário
Passage du Désir

Nature / Corps - Urbain 2
Espace urbain x Nature intrinsèque
Espace Topographie
de l'Art

Artur Barrio
Reflexion... (S)
Palais de Tokyo



Cinéma

São Paulo, Symphonie d'une métropole
Limite
Auditorium du Louvre

La Nuit des couleurs du Brésil
Cinémathèque de la Danse
à la Cinémathèque
Française

Saburo Teshigawara
Cinémathèque de la Danse
à la Cinémathèque
Française

Colloque

Brésil : la montée des paradoxes
Centre Pompidou

Théâtre

Lee Breuer
Mabou Mines Dollhouse
Théâtre National
de la Colline

Robert Lepage
La Trilogie des dragons
Théâtre National
de Chaillot

Enrique Diaz
La Passion selon G.H.
Théâtre de la Cité
internationale
La Ferme du Buisson

Enrique Diaz
Melodrama
Théâtre 71 / Malakoff

tg STAN
5 spectacles
My Dinner with André
Impromptus
Imensa
L'Avantage du doute
'voir et voir'
Théâtre de la Bastille

Matthias Langhoff
Quartett
Conservatoire d'Art
Dramatique

Julie Brochen
Hanjo
Théâtre de l'Aquarium

Gilberte Tsai
Une Nuit à la Bibliothèque
Bibliothèque Historique
de la Ville de Paris

Robert Lepage
Le Projet Andersen
Maison des Arts Créteil

Enrique Diaz
Répétition. Hamlet
Théâtre de la Cité
internationale
La Ferme du Buisson

François Tanguy
Théâtre du Radeau
Coda
Odéon - Théâtre
de l'Europe aux Ateliers
Berthier

Christophe Huysman
Les Constellations
Église Saint-Eustache

Danse

Julia Cima
Visitations
Théâtre de la Cité
internationale

Raimund Hoghe*
Young People, Old Voices
Centre Pompidou

Raimund Hoghe
Swan Lake, 4 Acts
Théâtre de la Bastille

DV8
Just for Show
Théâtre de la Ville

Deborah Hay*
The Match
Centre Pompidou

Lia Rodrigues
Centre national de la danse
La Ferme du Buisson

Mathilde Monnier
La Place du singe
Théâtre National
de la Colline

Mathilde Monnier*
frère&sœur
Centre Pompidou

Saburo Teshigawara
Kazahana
Maison des Arts Créteil

Bruno Beltrão*
H2-2005
Centre Pompidou
La Ferme du Buisson

Julie Nioche
H2O-NaCl-CaCO3
Chapelle des Récollets

Claudio Segovia
Brasil Brasileiro
Théâtre du Châtelet



MAIRIE DE PARIS



Photo : Michal Rovner - Border #8, 1997/98 (détail)

